



[17] Les fils déshérités devenaient souvent vendeurs ambulants d'éventails, activité qui ne requérait aucun savoir-faire particulier et leur permettait de parader à leur avantage devant les dames. Boîtes de marchandises sur l'épaule, vêtu d'un kimono voyant et d'un couvre-chef portant le blason du célèbre acteur de kabuki Ichikawa Danjurō, Enjirō arrive devant une boutique de rafraîchissements abritée du soleil par un panneau de bambou et où, selon l'écriteau posé à l'entrée, on vend aussi des billets de loterie. Devant ce personnage extravagant, la vendeuse ne peut réprimer un fou rire, qu'elle tente de dissimuler derrière une soucoupe.

[17]

*Il devient marchand ambulancier
de papier pour éventails*

Conformément à son souhait, Enjirô est parvenu à se faire déshériter, quoiqu'il reçoive de sa mère de l'argent dès qu'il en a besoin... Il est donc loin d'être sans ressources, mais l'envie le prend de s'essayer à un commerce un peu coquin, et il se dit que la vente itinérante de papier à éventails est tout indiquée pour un séducteur. Aussi, avant même le début de l'été, se met-il en route pour vendre son papier à éventails. À marcher toute la journée, il réussit à couvrir ses pieds de belles ampoules et finit par se blaser. Pour le coup, en fait de réputation sulfureuse, c'est celle de fameux excentrique qu'il a établie !

La femme

Holà ! On dirait un visage sorti d'une caricature de Toba⁶⁴... Venez tous voir le personnage qui passe !

Enjirô

À force de marcher dehors, rôti au soleil, j'ai l'esprit brouillé. Malheur, on dirait encore qu'une femme est tombée amoureuse de moi ! Bah, c'est une des plaies que doit subir un séducteur !